

УДК 81'362

DOI: 10.18384/2310-712X-2016-3-238-245

ПРОБЛЕМЫ АФФИКСАЛЬНОЙ ВАРИАНТНОСТИ В АНАЛИТИЧЕСКИХ И СИНТЕТИЧЕСКИХ ЯЗЫКАХ

Вековищева С.Н., Парфиненко А.А.

*Московский государственный областной университет
105005, г. Москва, ул. Радио, д. 10а, Российская Федерация*

Аннотация. Статья посвящена проблеме аффиксальной вариантности как закономерному проявлению языкового изменения, в частности структурно-семантического изменения. В работе проводится анализ внутрисистемных особенностей аналитических (на материале английского и французского) и синтетических (на материале русского и украинского) языков. Дается определение аффиксальных вариантов. Рассматриваются основные этапы функционирования аффиксальных вариантов, а также параметры их соотношения.

Ключевые слова: аналитические и синтетические языки, изменение, вариантность, продуктивность, дифференциация.

THE PROBLEM OF AFFIXAL VARIATION IN ANALYTICAL AND SYNTHETIC LANGUAGES

S. Vekovishcheva, A. Parfinenko

*Moscow State Regional University
105005, Moscow, Radio street, 10a, Russian Federation*

Abstract. The paper covers the problem of affixal variation as a kind of structural-semantic change in language and the internal peculiarities of analytical (English and French) and synthetic (Russian and Ukrainian) languages. The notion of affixal variants is defined. The main periods of functioning of affixal variants and the parameters of their correlation are determined.

Key words: analytical and synthetic languages, change, variation, productivity, differentiation.

Динамичный, подвижный характер языка, его способность к постоянно-му изменению и преобразованию составляет одно из наиболее существенных свойств языковой системы. Развитие любого языкового изменения включает определённый переходный период так называемого соварьирования между старыми, уже существующими формами и новыми, пришедшими в систему языка вариантами [20, р. 8]. Другими словами, вариантность – это период сосуществования в литературной норме в пределах одной эпохи и в рамках одного стиля, то есть в определённом синхроническом рассмотрении, равнозначных параллельных форм, находящихся в отношениях свободного варьирования.

Любое изменение в языке предусматривает вариантность, но не всякая вариантность включает обязательное изменение. Некоторая вариантность может

© Вековищева С.Н., Парфиненко А.А., 2015.

быть устойчивой вследствие внутрисистемной и естественной речевой деятельности [19, с. 117]. Этап варьирования форм может смениться как разграничением их значений (семантическая дифференциация), сферы применения (стилистическая дифференциация), так и полным устранением (выходом из употребления) одной из форм – новой или заменяемой. Различие между динамической и стабильной вариантностью не всегда является очевидным, а значит, может быть определено только после проверки временем вариантных моделей [19, с. 117].

Исследование состояния и статуса вариантных языковых единиц в синхронии является необходимым условием для последующего этапа кодификации этих форм, а в диахронии – для определения закономерностей и основных тенденций функционирования того или иного языка [7, с. 43; 14, с. 27].

Представляют интерес для исследования те причины, по которым вариантные пары стабилизируются в языке без какой-либо семантико-стилистической дифференциации, делая возможным таким образом существование явления неконтрастивного параллелизма.

Так, для аналитических языков, в особенности английского языка, характерна тенденция к стандартизации формального плана и нейтрализации семантического плана. В данном случае имеет место своего рода глобальное ограничение в сохранении лингвистических единиц, в англоязычной традиции известное как «эффект блокировки» (англ. Blocking, Blocking Effect) [17, р. 43]. В то же время «ограничения,

которые накладывают законы системы языка на большую или меньшую коррелятивность вариантов, особенно в области грамматики, не могут снять реальность самого существования вариантов» [16, с. 7]. Общая тенденция к варьированию языковых средств свойственна французскому языку, что способствует нейтрализации вариантов, ослаблению их дифференциальных признаков, стиранию различий между ними, причём быстрее, чем в других языках [1, с. 28]. Украинскому и русскому языкам присуща широкая образность, что обуславливает значительное количество вариантных форм, в частности на уровне аффиксальной подсистемы, которая оказалась достаточно проницаемой для «новообразований».

Развитие вариативного процесса зависит и от степени интенсивности процесса модернизации общества, а жизнестойкость инновационного варианта – от степени его закреплённости в менталитете общности – иными словами, инновационный вариант должен соответствовать социокультурной специфике общности [18, с. 13]. Существование форм без их семантического различия также обуславливается некой внутренней тенденцией языка (своеобразным языковым «менталитетом»).

Вариантные отношения встречаются на всех уровнях языковой структуры: варьируют её основные единицы и их объединения [12, с. 3]. Вариантность на аффиксальном уровне проявляется в качестве структурно-семантического изменения, которое предусматривает нейтрализацию дифференциальных значений морфологических структур. Аффиксальные варианты – близ-

кие или тождественные по значению структуры, которые определённым образом различаются в формальном аспекте (формообразовательными или словообразовательными формантами), взаимозаменяемые в одном и том же окружении, находящиеся в отношениях свободного варьирования. В данном случае можно говорить именно об их функциональной взаимозаменяемости. Варьирование аффиксов может иметь большую или меньшую степень продуктивности. Так, по функциональным возможностям аффиксальные варианты модели можно поделить на:

– высокопродуктивные: например, варианты падежные окончания (рус. *-ою/ -ой*, укр. *-у/ -ові*), деминутивные суффиксы (рус. *-ехоньк-* (*-охоньк-*)/ *-ешеньк-* (*-ошеньк-*) – *белехонький/ белешенький*, укр. *-есеньк-/ -ісіньк-/ -юсіньк-* – *малесенький/ малюсінький*);

– продуктивные: например, для русского и украинского языков таковыми являются суффиксы *-н-/ -ов-* (рус. *абрикосный/ абрикосовый*, укр. *мазутний/ мазутовий*), интернациональные суффиксы *-er/ -ist* (англ. *revolutioner/ revolutionist* ‘революционер’, укр. *стажер/ стажист*);

– непродуктивные: например, рус. *-ник-/ -няк-* – *лозник/ лозняк*, англ. *-у/ -ful* – *cheery/ cheerful* ‘весёлый’, фр. *-al/-aire* – *radial/ radiaire* ‘радиальный’;

– уникальные: например, англ. *-nik/ -и* – *beatnik/ beat* ‘битник’, фр. *-ik/ -iste* – *bolchevik/ bolcheviste* ‘большевик’, рус. *-ец-/ -ердья-* – *скупец/ скупердяй*, *-ень-/ -алей-* – *дурень/ дуралей* [3, с. 10; 10, с.168].

В синтетических флективных языках (например, русском и украинском) появление аффиксальных вариантов

становится следствием, прежде всего, внутриязыковых закономерностей (действие закона аналогии, влияние противоположных тенденций к речевой экономии и языковой избыточности, законов конвергенции и дивергенции в истории развития языка). В аналитических языках (например, английский и французский) аффиксальные варианты обусловлены преимущественно влиянием внешних факторов (индивидуально-языковая, социальная, территориальная, стилистическая дифференциация) [5, с. 57; 11, с. 98].

В процессе общественно-речевой практики происходит либо определённая семантико-стилистическая дифференциация вариантов форм, либо выход из употребления того или иного варианта. Основными этапами функционирования вариантов являются следующие:

а) период свободного варьирования, когда варианты отличаются только планом выражения без семантического отличия, начальный этап сосуществования вариантов;

б) сохранение вариантности форм, когда оба варианта приобретают дополнительные значения, а скорее семантические оттенки. Например, укр. *рекламник* – *рекламіст* в общественно-языковой практике имеют тенденцию к дифференциации значений: *рекламник* ‘человек, который работает в рекламном бизнесе (не обязательно изготавливает рекламу)’, *рекламіст* ‘тот, кто изготавливает рекламу’;

в) семантическая или стилистическая дифференциация вариантов форм, при которой один из вариантов сохраняет первичное значение, а другой приобретает новое значение либо оттенок значения, или обе формы

приобретают разную стилистическую «привязку»;

г) устранение вариантности за счёт выхода из употребления одной из форм: один вариант утрачивает значение, фактически исчезает из употребления при неизменности значения и частотности употребления другого варианта: например, современный русский язык включает две параллельные формы *иновер* – *иноверец*, третья форма *inověrníkъ* вышла из употребления [6, с. 43]; во французском языке, в паре однокоренных вариантов на *-ement/-age* имеется тенденция к вытеснению из словаря одной из форм, преимущественно на *-ement* [15, с. 43; 9, с. 257].

Исследование вариантных аффиксальных форм анализируемых языков на основе их фиксации в словарных статьях и в конкретной речевой практике даёт возможность определить основные параметры соотношения аффиксальных вариантов:

1. С точки зрения формально-структурного и функционального аспектов:

1) собственно функционирование (продуктивность) вариантов в общественно-речевой практике. Так, несмотря на то, что в словаре С.И. Ожегова за существительным *волюнтаризм* зафиксирован адъективный дериват *волюнтаристический*, на практике в употреблении закрепился вариант *волюнтаристский* [4, с. 407; 2, с. 86]. В паре французских вариантов *corrigible* – *corrigeable* более употребительной в речевой практике оказывается первая форма;

2) формальное различие: форма краткая/ долгая или, исходя из тенденции к экономии, достаточная/ избыточная. Например, в вариантной моде-

ли из трёх вариантных форм русского языка *авантюрный* – *авантюристичный* – *авантюристический* наиболее употребительной в большинстве случаев является краткая форма – *авантюрный* [4, с. 411; 13, с.86].

2. С точки зрения семантико-стилистического и социолингвистического аспектов:

1) сфера употребления (фиксация в словарях/ СМИ/ общественно-речевой практике/ языке масс-медиа). Например, во французском языке рекламы широко представлена взаимозаменяемость префиксов *extra-/ ultra-/ super-* (*extra-lüger* – *ultra-lüger* – *super-lüger* ‘...-лёгкий’), а также употребление префикса *hyper-* для придания большей экспрессивности слову [15, с. 75-78];

2) стилистическое употребление (нейтральное, официальное, разговорное, ироничное и т.д.). В русском языке: *воробышек* – *воробушек* (разг.), *камешек* – *камушек* (разг.); в украинском языке, например, в префиксальной паре *проти-* – *анти-* префикс *проти-* является, как правило, стилистически нейтральным, *анти-* имеет книжный оттенок;

3) эмоциональная окраска (нейтральное значение, сниженный оттенок значения и т.д.): фр. *brailleur* – *brail-lard* (фам.) ‘крикун’ или фр. *titanique* – *titanesque* (книж.) ‘титанический’;

4) оттенок значения: например, в английском языке разные оттенки значения имеют формы *ineffective/ ineffectual* ‘безрезультатный’: ‘общее/ единичное’, ‘в определённой ситуации/ на данный момент’ соответственно;

5) территориальное распространение (общестандартный/ региональный вариант, диалектная форма): *sen-*

tenary (брит.) – *centennial* (амер.); рус. *березняк* – *березник* (диал.);

6) временная соотнесённость (архаичная/ современная формы): укр. *архівариус* – *архівар* (устар.), фр. *anoblir* – *ennoblir* ‘облагораживать’, где *anoblir* – устаревшая форма (первое значение – ‘даровать дворянский титул’);

7) субъективная оценка сосуществующих элементов по таким параметрам как удачный/ неудачный, тот, который нравится/ не нравится, простой/ сложный для восприятия, иногда правильный/ неправильный и т.д. [8, с. 97].

Вариантность в языке определяется особенностями использования той или иной языковой единицы в социокультурных и территориальных условиях, коммуникативной ситуацией, а также социальной оценкой вариантов

форм носителями языка. Появление параллельных форм объясняется также особенностями исторического развития каждого языка.

Универсальная способность языка к варьированию пронизывает все уровни языковой системы, подтверждением чему служит морфологическая вариантность – вариантность языкового яруса, наиболее устойчивого к любого рода изменениям. В то же время именно изменения в морфологической системе (в том числе аффиксальная вариантность) обеспечивают структурно-стилистическое своеобразие каждого языка, изучение которого дает возможность выявить как сходный характер различных языков, так и их отличные, обусловленные культурно-эмоциональными особенностями носителей языков, закономерности.

ЛИТЕРАТУРА

1. Аврамов Г.Г. Строй французского языка. Учебное пособие для самостоятельной работы студентов. Ростов-н/Д.: РГПУ, 2006. 70 с.
2. Вековищева С.Н. Факторы, влияющие на успешность акта речевой коммуникации в ситуации двуязычного общения // Перевод и когнитология в XXI веке. М.: МГОУ, 2011. С. 85–87
3. Воеводина Г.А. Уникальные аффиксы в современном русском языке: Учебно-методическое пособие. Елец: ЕГУ им. И.А. Бунина, 2007. 144 с.
4. Граудина Л.К., Ицкович В.А., Катлинская Л.П. Словарь грамматических вариантов русского языка. М.: Астрель: АСТ, 2008. 555 с.
5. Епифанцева Н.Г. Категория детерминации французского существительного в свете концепций Ф. Брюно и Ш. Балли // Вестник Московского городского педагогического университета. Серия: Филология. Теория языка. Языковое образование. 2009. № 1. С. 54–59.
6. Ефимова В.С. Старославянская словообразовательная морфемика. М.: Институт славяноведения РАН, 2006. 366 с.
7. Нелюбин Л.Л. Очерки по введению в языкознание. Изд. 3-е, перераб. и дополн. М.: МГОУ, 2007. 200 с.
8. Нелюбин Л.Л. Сравнительная типология английского и русского языков. М.: МГОУ, 2007. 183 с.
9. Нелюбин Л.Л., Хухуни Г.Т. История науки о языке. 4-е изд., стереотип. М.: Флинта: Наука, 2011. 376 с.
10. Телегин Л.А. Безаффиксальная транспозиция и её влияние на процессы деривации в современном английском языке: дис. ... д-ра филол. наук. Самарканд, 1992. 259 с.

11. Телегин Л.А. Морфонологическая структура суффиксальных производных на -іон в современном английском языке: дис. ... канд. филол. наук. Ташкент, 1980. 199 с.
12. Тимофеев К.А. Вариантность в словообразовании (вариантность корневых морфем) // Вариантные отношения в лексике. Новосибирск, 1986. С. 3–13
13. Филиппова И.Н. Избыточность и недостаточность в одноязычии и двуязычии: вопросы теории, практики, методологии, лингводидактики. М.: ИИУ МГОУ, 2014. 208 с.
14. Филиппова И.Н. Сравнительная типология немецкого и русского языков. М.: МГОУ, 2007. 171 с.
15. Цыбова И.А. Словообразование в современном французском языке: Учеб пособие. М.: Высш. шк., 2008. 128 с.
16. Ярцева В.Н. Проблемы языкового варьирования: исторический аспект // Языки мира: Проблемы языковой вариативности. М.: Наука, 1990. С. 4-35
17. Aronoff M. Word Formation in Generative Grammar. Linguistic Inquiry Monograph-1. Cambridge, MA: MIT Press, 1976. 134 с.
18. Герчанівська П.Е. Традиції: стабільність і варіативність // Вісник НТУУ "КПІ". Філософія. Психологія. Педагогіка . 2010. № 1. с. 12–16.
19. Парфіненко А.О. Мовна варіативність у фокусі сучасних лінгвістичних досліджень (на матеріалі праць британських та американських вчених) // Studia Linguistica: збірник наукових праць. изд. 7-е. Киев, 2013. С. 116–120
20. Wolfram W. Variation and Language: overview // www.ncsu.edu. [Электронный ресурс]. URL: http://www.ncsu.edu/linguistics/docs/pdfs/walt/Language_variation-sgl.pdf (дата обращения 15.01.2016).

REFERENCES

1. Avramov G.G. Stroi frantsuzskogo yazyka. Uchebnoe posobie dlya samostoyatel'noi raboty studentov [The system of the French language. Study guide for independent work of students]. Rostov-n/D., RGPU, 2006. 70 p.
2. Vekovishcheva S.N. Faktory, vliyayushchie na uspešnost' akta rechevoi kommunikatsii v situatsii dvuyazychnogo obshcheniya [Factors affecting the success of a speech act in situations of bilingual communication] // Perevod i kognitologiya v XXI veke [Translation and cognitology in the twenty-first century]. M., MGOU, 2011. pp. 85–87
3. Voevodina G.A. Unikal'nye affiksy v sovremennom russkom yazyke: Uchebno-metodicheskoe posobie [Unique affixes in the modern Russian language: textbook]. Elets, EGU im. I.A. Bunina, 2007. 144 p.
4. Graudina L.K., Itskovich V.A., Katlinskaya L.P. Slovar' grammaticheskikh variantov russkogo yazyka [A dictionary of grammatical variants of the Russian language]. M., Astrel': AST, 2008. 555 p.
5. Epifantseva N.G. Kategoriya determinatsii frantsuzskogo sushchestvitel'nogo v svete kontseptsii F. Bryuno i SH. Balli [The category of determination in the light of the French noun concepts of F. Bruno and W. Bally] // Vestnik Moskovskogo gorodskogo pedagogicheskogo universiteta. Seriya: Filologiya. Teoriya yazyka. Yazykovoe obrazovanie. 2009. no. 1. pp. 54–59.
6. Efimova V.S. Staroslavjanskaya slovoobrazovatel'naya morfemika [Old Slavic derivational morphemics]. M., Institut slavyanovedeniya RAN, 2006. 366 p.
7. Nelyubin L.L. Oчерki po vvedeniyu v yazykoznanie. Izd. 3-e, pererab. i dopoln [Essays on introduction to linguistics. Ed. 3-e, Rev. and suppl.]. M., MGOU, 2007. 200 p.
8. Nelyubin L.L. Sravnitel'naya tipologiya angliiskogo i russkogo yazykov [Comparative typology of the English and Russian languages]. M., MGOU, 2007. 183 p.
9. Nelyubin L.L., Khukhuni G.T. Istoriya nauki o yazyke. 4-e izd., stereotip [The history of the

- science of language. 4-e izd., stereotyped]. M., Flinta: Nauka, 2011. 376 p.
10. Telegin L.A. Bezaffiksāl'naya transpozitsiya i ee vliyanie na protsessy derivatsii v sovremennom angliiskom yazyke: dis. ... d-ra filol. nauk [Beneficially transposition and its influence on the processes of derivation in modern English: diss. ... of Doctor of Philol. Sciences]. Samarkand, 1992. 259 p.
 11. Telegin L.A. Morfonologicheskaya struktura suffiksāl'nykh proizvodnykh na -ion v sovremennom angliiskom yazyke: dis. ... kand. filol. nauk [Morphonological structure of suffixal derivatives in -ion in modern English: Diss. ... of candidate of Philology Sciences]. Tashkent, 1980. 199 p.
 12. Timofeev K.A. Variantnost' v slovoobrazovanii (variantnost' kornevykh morfem) [Variability in word formation (variability of root morphemes)] Variantnye otnosheniya v leksike [Variant relations in the vocabulary]. Novosibirsk, 1986. pp. 3–13.
 13. Filippova I.N. Izbytochnost' i nedostatochnost' v odnoyazychii i dvuyazychii: voprosy teorii, praktiki, metodologii, lingvodidaktiki [Redundancy and insufficiency in mono- and bilingualism: theory, practice, methodology, didactics]. M., IIU MGOU, 2014. 208 p.
 14. Filippova I.N. Sravnitel'naya tipologiya nemetskogo i russkogo yazykov [Comparative typology of the German and Russian languages]. M., MGOU, 2007. 171 p.
 15. Tsybova I.A. Slovoobrazovanie v sovremennom frantsuzskom yazyke: Ucheb posobie [Word-formation in modern French: textbook]. M., Vyssh. shk., 2008. 128 p.
 16. Yartseva V.N. Problemy yazykovogo var'irovaniya: istoricheskii aspekt [Issues of language variation: historical aspect] // Yazyki mira: Problemy yazykovoi variativnosti [The languages of the world: issues of linguistic variability]. M., Nauka, 1990. pp. 4–35.
 17. Aronoff M. Cambridge, MA, MIT Press, 1976. 134 p.
 18. Gerchaniys'ka P.E. Traditsii: stabil'nist' i variativnist' [Traditions: stability and variability] // Visnik NTUU "KPI". Filosofiya. Psikhologiya. Pedagogika . 2010. no. 1. pp. 12–16.
 19. Parfinenko A.O. Movna variativnist' u fokusi suchasnikh lingvistichnikh doslidzhen' (na materialii prats' britans'kikh ta amerikans'kikh vchenikh) [Speech variability in modern linguistic studies (based on British and American works)] Studia Linguistica: zbirnik naukovikh prats' [Studia Linguistica: the collected works]. Kiev, 2013. pp. 116–120.
 20. Wolfram W. Variation and Language: overview // www.ncsu.edu. [Electronic resource]. URL: http://www.ncsu.edu/linguistics/docs/pdfs/walt/Language_variation-sgl.pdf > (request date 15.01.2016)

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРАХ

Вековищева Светлана Николаевна – кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры теории языка и англистики Московского государственного областного университета; e-mail: sn_vekoviweva@mgou.ru

Парфиненко Алина Александровна – соискатель кафедры теории языка и англистики Московского государственного областного университета; e-mail: alinaleks@inbox.ru

INFORMATION ABOUT THE AUTHORS

Svetlana Vekovishcheva – candidate of philological sciences, associate professor, associate professor of the department of language theory and anglistics of Moscow State Regional University; e-mail: sn_vekoviweva@mgou.ru

Alina Parfinenko – doctor of philological sciences, professor, head of the department of language theory and anglicistics of Moscow State Regional University;
e-mail: alinaleks@inbox.ru

БИБЛИОГРАФИЧЕСКАЯ ССЫЛКА

Вековищева С.Н., Парфиненко А.А. Проблемы аффиксальной вариантности в аналитических и синтетических языках // Московского государственного областного университета. Серия: Лингвистика. 2016. № 3. С. 238-245.
DOI: 10.18384/2310-712X-2016-3-238-245

BIBLIOGRAPHIC REFERENCE

S. Vekovishcheva, A. Parfinenko. The problem of affixal variation in analytical and synthetic languages // Bulletin of Moscow State Region University. Series: Linguistics. 2016. no 3. pp. 238-245.
DOI: 10.18384/2310-712X-2016-3-238-245